

Українська Католицька Митрополіча
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



JAN 29, 2023

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olha Mala

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 7:00 вечора щосуботи і перед святами

Сповідь перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та

Вінчання за попереднім домовленням

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

Часом розпорядок може децю змінюватися Дивіться сторінку 3 Janitor Andriy Spylchak (204) 880 2100

Хоча ми ще знаходимося у різдвяному часі, недільне євангельське читання про Закхея вказує на те, що за чотири тижні розпочнеться Великий піст. Усі недільні читання перед постом підібрані дуже змістовно, щоби нам належно приготуватися до посту.

Такі підготовчі тижні є характерні для нашої літургійної традиції. Укладачі читань, просвічені Святим Духом, мали глибоке відчуття людської природи, нашої психології. Розуміючи брак зосередженості на духовності і надмірну "світськість" нашого життя, нашу нездатність швидко змінитися, перейти від одного духовного переживання до іншого, ще задовго до початку Посту подали п'ять недільних євангельських читань, присвячених темі покаяння.

Неділя про Закхея зокрема підкреслює важливість мотивації, бажання. Сильне бажання Закхея побачити Ісуса перемагає його природну обмеженість. Бачимо, наскільки визначальним для людини є бажання. Можна навіть ствердити, що людина «є бажанням». Приклад Закхея нагадує, що покаяння починається тоді, коли людина бажає Бога, його справедливості, бажає справжнього життя. Закхей — "малий", грішний і обмежений, але його бажання перевершує і перемагає все це. Сьогодні Церква закликає нас, подібно як Закхей, бажати справжнього, визнати спрагу Бога, його шукати. Бажання Закхея — вірне, добре, він хоче побачити Христа. Якщо ми так глибоко і сильно забажаємо Бога, то Христос і нам відповість.

Although we are still in the Christmas season, Sunday's Gospel reading about Zacchaeus indicates that Great Lent will begin in four weeks. All the Sunday readings before Lent are chosen intentionally so that we can properly prepare ourselves for the Fast.

These weeks of preparation are characteristic of our liturgical tradition. Those who compiled the readings, enlightened by the Holy Spirit, had a deep sense of human nature and our psychology. Understanding the lack of focus on spirituality and the excessive "secularity" of our lives, our inability to quickly change, to move from one spiritual experience to another, long before the beginning of Lent, five Sunday Gospel readings dedicated to the theme of repentance were presented.

The Sunday of Zacchaeus in particular emphasizes the importance of motivation and desire. Zacchaeus' strong desire to see Jesus overcomes his natural limitations. In this way, we see how strong a desire can be for a person. One may even say that a person "is a desire". The example of Zacchaeus reminds us that repentance begins when a person desires God and His justice, leading to true life. Zacchaeus is "small", sinful, and limited, but his desire surpasses and conquers all this. Today, the Church calls us, like Zacchaeus, to desire the real, to recognize our own thirst for God, and to seek him. Zacchaeus' desire is genuine and good in that he wants to see Christ. If we desire God so deeply and strongly, then Christ will answer us.

O.Irop

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 29 січня до 5 лютого, 2023

Schedule of Liturgies from January 29 to February 5, 2023

Неділя 9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я і Боже Благословення для Веслава і родини/ Divine Liturgy for all parishioners
Sunday, 29 10:15 a.m. Підготовка до першої сповіді / First confession preparation
11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy for all parish ioners
12:30 p.m. Перегляд фільму «Католицизм»

Понеділок 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій всіх померлих з родини від Роми і Василя/Divine Liturgy
Monday, 30

Вівторок 9:00 a.m. Свята Літургія IHMS школа/Divine Liturgy IHMS school
Tuesday, 31

Середа 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Катерини, Марії, Софії, Григорія, Степана, Євгена, Ігора та всіх з родини від Євгенії Булки / Divine Liturgy
Wednesday, 1

Четвер 9:00 a.m. Свята Літургія за уп. О. Майкла Крочака/Divine Liturgy in memory of Fr. Michael Krochak from Shved Family
Thursday, 2 8:00 p.m. Lectio Divina

П'ятниця 9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy
Friday, 3 6:30p.m. Молитовні чужання, сповідь/ Vigil, confession

Субота 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Марійки Баняс від Іванки Левандовської та Генрі Кузя/Divine Liturgy
Saturday, 4

9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/ Divine Liturgy for all parish ioners
Неділя 10:15 a.m. Підготовка до першої сповіді / First confession preparation
Sunday, 5 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy for all parish ioners

* хто би хотів замовляти Св. Літургію, просимо звертатися до офісу або до о. Ігора до початку посту. У піст почнуться великопосні богослуження і не буде моливості мати Літургію кожного дня.



Люба Акімов



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і студентські візи, СуперВіза,
Федеральні програми, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 імейл: lakimov@rutaimmigration.com

Недільні пожертви (конверти)/Sunday Donations(envelopes) —\$2850.00

Loose Cash - \$1083.00

General donations — \$640.00

Пожертви/Donations-Non members
- \$0.00

**Всього пожертв на церкву—
(including electronic) - \$5526.35**

Ми є у процесі підготовки річного фінансового звіту парафії. Загальні цифри будуть подані найближчим часом, а детальний звіт буде представлено на річних зборах парафії **26 березня 2023** року. Просимо голів комітетів розпочинати роботу з підготування своїх звітів і подати їх до офісу своєчасно до 20 лютого. Згідно статуту парафії головою номінаційної комісії є попередній голова ПР— Ярослав Чубенко. Якщо хтось бажає стати членом номінаційної комісії, просимо зголоситися до пароха або парафіяльного офісу.

We are in the process of preparing the Annual Financial Report of the parish. Total figures will be submitted shortly and a detailed report will be presented at the Annual General Meeting on **March 26th 2023**. We ask the heads of the committees to begin preparing their reports and send them to the office by February 20. According to our by-law the past chair person Yaroslav Chubenko is the head of the nominating committee. Please inform Pastor or office if you would like to be a part of the nominating committee.

Пожертва на церкву від Михайла Зеленюка в день народження/ Donation for the church from Mykhaylo Zelenyuk on occasion of his birthday—\$20.00

Пожертва на Україну від Krystyna and Michael Czemerynski / Donation for Ukraine from Krystyna and Michael Czemerynski —\$140.00

Пожертва на церкву в пам'ять батьків Софії і Стефана, та мужа Михайла від Лесі Скала/ Donation to the church in memory of parents Sofia and Stefan, and husband Michajlo from Lesia Skala—\$300.00

Пожертва від Mykhaylo Kapush за здоров'я та благополуччя Іванки в день її народження/Donation from Mykhaylo Kapush - \$100.00

Donation for the church renovation from Ihor and Jo-Ann Szelemej in memory of our father Hryhoryz Szelemej—\$100.00



П р о с и м о
записуватися до
офісу office@stvo.ca
або до отця Ігора
pastor@stvo.ca, хто
би бажав прийняти
священника з

душпастирським візитом та Йорданським благословенням у своїй оселі.

Please contact office@stvo.ca or Father Ihor pastor@stvo.ca if you would like to invite a priest with a pastoral visit and a Jordan blessing of your home.

ЗАВЖДИ РАДИЙ ДОПОМОГТИ



BORYS LEHKAR
REALTOR®

21 CENTURY 21.
Advanced Realty

204-612-8007
borys.lehkar@century21.ca

www.borys-lehkar.c21.ca
1415A HENDERSON HWY, WINNIPEG R2G 1N3



MARTHA I. CHUCHMAN

law office

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreelaw.com

204-586-5588

Волонтерка Лілія Кобільник, активний член групи волонтерів, через яку ми допомагаємо пораненим і дітям загиблих воїнів, на даний час перебуває у Канаді до 20 лютого. **12 лютого** Лілія буде ділитися своїм досвідом і творчістю (співом) після двох Святих Літургій. Хто би бажав вівідати зустріч і скласти пожертву— ласкаво просимо!



Volunteer Lilia Kobilnyk, an active member of the volunteer group through which we help the wounded people and children of fallen soldiers, is currently in Canada until February 20. On February 12, Liliya will share her experience and talent (singing) after two Holy Liturgies. Anyone who would like to attend the

St. Valentine's Family Dinner and Talent Show
Ukrainian Catholic Church of St. Basil the Great

202 Harcourt Street, Winnipeg
Saturday, February 4, 2023 at 5:30 pm
Adults \$30.00, Children 12 and under \$15.00, Children 2 and under Free
Tickets can be purchased in the Parish Office or from our volunteers:

Harry Fediuk 204-832-0265 Gus
Groen 204-888-3830 Nadiya or Philip 204-771-6463

WE ARE CALLING for our talents to participate in the Parish Talent Show that will take place during the St. Valentine's Dinner, February 4th. All ages are welcomed. We are looking for singers, dancers, story-tellers, musicians, comedians and other talents you are going to share with us. Prizes for participants are GUARANTEED. Please contact Nadia Khrustavka (204-771-6463) to add your or your child's name to the list of the Night Performers.

У вівторок, 31 січня о 11 годині ранку після Святої Літургії відбудеться зустріч людей «Золотого віку».



У нашому храмі мають намір вступити в стан подружжя Попович Роман, син Попович Володимира та Чекіл Наталії, а також Кілас Ганна, донька Кілас Івана та Дмитрушак Ольги.

Молитовні чужання за Україну та її захисників

6:30 pm - Молитва за дітей та Україну під проводом спільноти «Матері у молитві», в той час - Сповідь.

7:10 pm - духовна наука від владико-помічника Андрія (Рабія).

7:30 pm - ділення/спілкування за часом з владикою Андрієм і всіма бажаними.



У неділю, 29 січня о 6 годині вечора відбудеться зустріч молоді із знайомство з Владикою Андрієм. Запрошуємо молодь приєднуватися! On Sunday, January 29 at 6 pm there will be a youth meeting and interaction with Bishop Andriy.

Join Zoom Meeting
[https://us02web.zoom.us/j/87126870779?](https://us02web.zoom.us/j/87126870779?pwd=cG5JWlZvOzZMcGI5WUQ0RFVKeF1udz09)

[j/87126870779?](https://us02web.zoom.us/j/87126870779?pwd=cG5JWlZvOzZMcGI5WUQ0RFVKeF1udz09)
09

Meeting ID: 871 2687 0779

Passcode: 058142

ЛЕСТІО DIVINA

ВІДНОВЛЮЄМО
ОНЛАЙН ЗУСТРІЧІ І
ЗАПРОШУЄМО ВСІХ
БАЖАЮЧИХ
ДОЛУЧАТИСЯ!

Молитовне читання уривку
Святого Письма, його
пояснення і обговорення.

Кожного четверга о
20:00 годині на Zoom



Українська Католицька Митрополічна Катедра
свв. Володимира й Ольги



Дякуємо молоді і всім, хто ходив колядувати за чудову коляду, а також тим, хто приймав колядників у себе вдома! Дякуємо за ваші пожертви і сподіваємося на організацію більшої кількості груп колядників наступного року. We thank the youth and everyone who went to carol, as well as those who hosted carolers at their homes!

Тропар (г. 8): З висоти зійшов Ти, Милосердний,* погребення прийняв Ти тридневне,* щоб нас визволити від страстей.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі.

Слава: Кондак (г. 8): Воскресши із гробу,* умерлих воздвигнув Ти* і Адама воскресив Ти,* і Єва ликує в твоїм воскресінні,* і світу кінці торжествують* востання Твоє,* Многомилостивий.

І нині: Богородичний (г. 8): Непереможній Владарці* на честь перемоги* ми, врятовані від лиха,* благодарні пісні випикуємо Тобі, раби твої, Богородице.* А Ти, що маєш силу нездоланну,* від усяких нас бід охорони, щоб звати Тобі:* Радуйся, Невісто неневісна.

Прокімен (г. 8): Помоліться і воздайте Господеві, Богу нашому (Пс. 75,12).

Стих: Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я його (Пс. 75,2).

Апостол 1 Тим. 285 зач.; 4, 9-15.

Алилуя (г. 8): Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому (Пс. 94,1).

Стих: Ідім перед лицем його з ісповіданням і псалмами воскликнім йому (Пс.94,2).

Євангеліє Лк. 94 зач. 19, 1-10.

Troparion, Tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Glory...

Theotokion, Tone 8: When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Now and Forever...:

Kontakion, Tone 8: To You, O Mother of God,* the invincible leader,* we, your servants, ascribe these victory hymns* in thanksgiving for our deliverance from evil.* With your invincible power free us from all dangers* that we may cry out to you:* "Hail, O Bride and pure Virgin!"

Prokimenon, Tone 8:

Pray and give praise to the Lord our God* Pray and give praise to the Lord our God.

Verse: In Judea God is known; His name is great in Israel.

Epistle: 1 Timothy 4:9-15

Timothy my son, the saying is sure and worthy of full acceptance. For to this end we toil and struggle, because we have our hope set on the living God, who is the Saviour of all people, especially of those who believe.

These are the things you must insist on and teach. Let no one despise your youth, but set the believers an example in speech and conduct, in love, in faith, in purity. Until I arrive, give attention to the public reading of scripture, to exhorting, to teaching. Do not neglect the gift that is in you, which was given to you through the prophecy with the laying on of hands by the council of elders. Put these things into practice, devote yourself to them, so that all may see your progress.

Alleluia, Tone 8: verse: Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour.

verse: Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.

Gospel: Luke 19:1-10

At that time, Jesus had entered Jericho and was passing through it. A man was there named Zacchaeus; he was a chief tax collector and was rich. He was trying to see who Jesus was, but on account of the crowd he could not, because he was short in stature. So he ran ahead and climbed a sycamore tree to see him, because he was going to pass that way. When Jesus came to the place, he looked up and said to him, "Zacchaeus, hurry and come down; for I must stay at your house today." So he hurried down and was happy to welcome him. All who saw it began to grumble and said, "He has gone to be the guest of one who is a sinner." Zacchaeus stood there and said to the Lord, "Look, half of my possessions, Lord, I will give to the poor; and if I have defrauded anyone of anything, I will pay back four times as much." Then Jesus said to him, "Today salvation has come to this house, because he too is a son of Abraham. For the Son of Man came to seek out and to save the lost."

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over
60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду
понад 60 років

Since 1957, Cropro has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.

Caring above all.
1442 MAIN STREET

www.cropro.com



KORBAN
FUNERAL CHAPEL
907 Main St.
204 956-2193
www.korbanchapel.com
PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN
COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking;
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"



СВИТОЧ Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україні
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнесу та інше

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB R4A 2A7
Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

CENTURY 21

Advanced Realty

21

John Iacobciuc
REALTOR®

C. 431.335.0080
john.iacobciuc@century21.ca
john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at MCGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8